



Во избежание сомнений, только версия [Стандартов облигаций устойчивого развития](#) на английском языке, опубликованная на сайте ICMA, является официальной версией данного документа. Настоящий перевод подготовлен исключительно в информационных целях.

Стандарты облигаций устойчивого развития 2017 2 июня 2017 года

ВСТУПЛЕНИЕ

Наблюдается развитие рынка облигаций, одновременно отвечающих требованиям Принципов зеленых облигаций (*Green Bond Principles*) и Принципов социальных облигаций (*Social Bond Principles*), что отражает продолжающееся развитие рынка целевых облигаций. Такие облигации обычно обозначаются как облигации устойчивого развития (*Sustainability Bonds*). Отдельные примеры соответствующих сделок можно найти на сайте Информационного центра по адресу: www.icmagroup.org/gssbresourcecentre.

Настоящие стандарты изданы, чтобы подтвердить важность Принципов зеленых облигаций и Принципов социальных облигаций в данном контексте, а также чтобы облегчить применение их положений о прозрачности и раскрытии информации на рынке облигаций устойчивого развития. В этой связи общие для Принципов зеленых облигаций и Принципов социальных облигаций четыре ключевых элемента, а также рекомендации по независимой оценке и подготовке отчетов о воздействии также применимы к облигациям устойчивого развития.

Настоящий документ способствует обеспечению целостности рынка облигаций устойчивого развития, а также содействует эмитентам в лучшем понимании и удовлетворении ожиданий инвесторов. Он ориентирован на облегчение инвесторам доступа к информации, необходимой для проверки и оценки ожидаемого или реализованного положительного экологического и социального воздействия. Он также помогает андеррайтерам, улучшая методологию и повышая уровень ожидаемого раскрытия информации.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЛИГАЦИЙ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

Облигации устойчивого развития представляют собой облигации, поступления от размещения которых направляются исключительно на финансирование или рефинансирование сочетания экологических и социальных проектов. Облигации устойчивого развития соответствуют четырем ключевым элементам Принципов зеленых облигаций и Принципов социальных облигаций. При этом первые имеют особое значение для экологических проектов, а вторые – для социальных проектов.

Считается, что определенные социальные проекты могут также приносить экологическую пользу, а определенные экологические проекты могут также приносить социальную пользу. Квалификация целевых облигаций в качестве зеленых облигаций, социальных облигаций или облигаций устойчивого развития должна осуществляться эмитентом, основываясь на приоритетных целях проектов.

Необходимо отметить, что облигации устойчивого развития нельзя смешивать с облигациями, которые не соответствуют четырем ключевым элементам Принципов зеленых облигаций и/или Принципов социальных облигаций.

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР

Рекомендуемые формы и ресурсы, касающиеся зеленых облигаций, социальных облигаций и облигаций устойчивого развития, доступны на сайте Информационного центра по адресу www.icmagroup.org/gssbresourcecentre. Заполненные формы могут быть размещены он-лайн для широкого использования в Информационном центре в соответствии с инструкциями, приведенными по ссылке выше.

ОГОВОРКА ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Стандарты облигаций устойчивого развития представляют собой добровольно применяемое руководство и не являются предложением о покупке или продаже ценных бумаг, а также не являются профессиональной консультацией в какой-либо форме (налоговой, правовой, экологической, бухгалтерской или регуляторной) в отношении облигаций устойчивого развития или любых других ценных бумаг. Стандарты облигаций устойчивого развития не создают никаких прав и не налагают никакой ответственности для любых публичных или частных лиц. Эмитенты внедряют и применяют Стандарты облигаций устойчивого развития добровольно и независимо друг от друга, не полагаясь на Стандарты облигаций устойчивого развития, и самостоятельно несут ответственность за принятие решения о выпуске облигаций устойчивого развития. Андеррайтеры облигаций устойчивого развития не несут ответственность за несоблюдение эмитентами своих обязательств по облигациям устойчивого развития, а также по использованию чистых поступлений от их размещения. В случае возникновения противоречий между любыми применимыми законами, иными нормативно-правовыми актами и положениями, изложенными в Стандартах облигаций устойчивого развития, приоритет имеют соответствующие законы и иные нормативно-правовые акты.

Перевод документа на русский язык любезно предоставлен компанией Clifford Chance и проверен компанией Объединенной Компанией РУСАЛ.

Russian language translation courtesy of Clifford Chance and review by UC RUSAL.